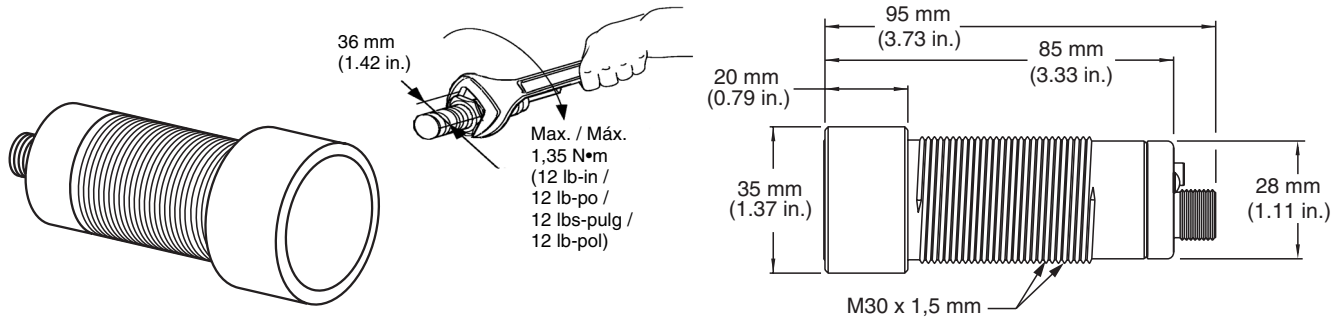


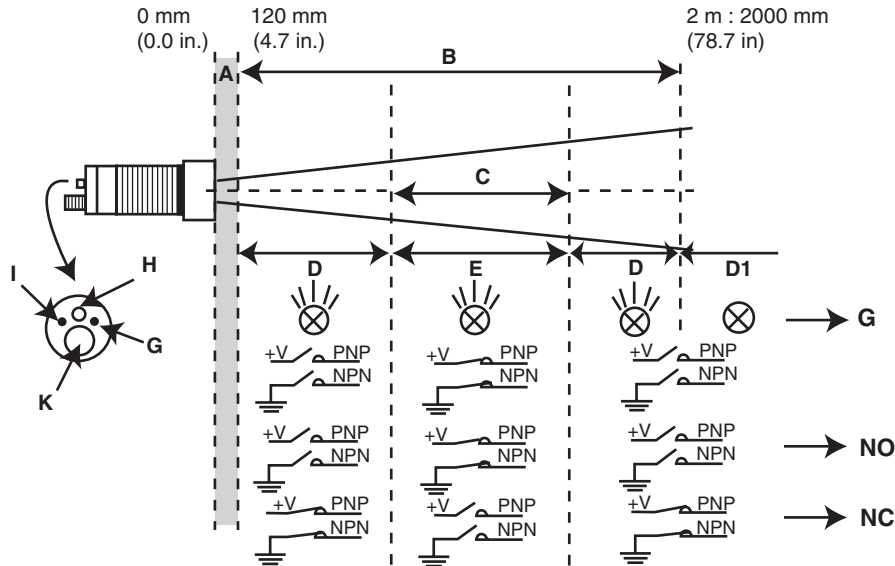
# XX630A2NCM12, XX630A2PCM12



**XX630A2NCM12:** N.O.+N.C./NPN output, 2 m range / Sortie N.O.+N.C./NPN, plage de 2 m. / Schließer+Öffner/NPN-Ausgang, Bereich 2 m / Salida N.O.+N.C./NPN, gama de 2 m / Uscita N.O.+N.C./NPN, zona di 2 m / Saída N.A.+N.F./NPN, alcance de 2 m  
**XX630A2PCM12:** N.O.+N.C./PNP output, 2 m range / Sortie N.O.+N.C./PNP, plage de 2 m. / Schließer+Öffner/PNP-Ausgang, Bereich 2 m / Salida N.O.+N.C./PNP, gama de 2 m / Uscita N.O.+N.C./PNP, zona di 2 m / Saída N.A.+N.F./PNP, alcance de 2 m



## Operation / Fonctionnement / Betrieb / Funcionamiento / Funzionamento / Funcionamento



<b>A</b>	Deadband: erratic operation within this range	Zone aveugle : fonctionnement aleatoire dans cette plage	Totzone: fehlerhafter Betrieb innerhalb dieses Bereichs	Zona muerta: funcionamiento aleatorio dentro de esta zona	Zona morta: funzionamento errato all'interno di questo campo	Zona cega: funcionamento erratico dentro desta zona.
<b>B</b>	Sensing range	Domaine de détection possible	Erfassungsbereich	Rango de detección	Zona di rilevamento	Gama de deteccio
<b>C</b>	Sensing window	Zone active de détection (apres apprentissage)	Schaltbereich	Zona activa de detección (después del aprendizaje)	Finestra di rilevamento	Janela de deteccio (apos aprendizagem)
<b>D</b>	Multicolor LED is Red	Le voyant LED multicolore est rouge	Die mehrfarbige LED ist rot	El LED multicolor es rojo	Il LED multicolore e rosso.	O LED multicolor esté vermelho.
<b>D1</b>	Multicolor LED is Off	Le voyant LED multicolore est éteint	Die mehrfarbige LED ist ausgeschaltet	El LED multicolor esté apagado	Il LED multicolore e spento.	O LED multicolor esté desligado.
<b>E</b>	Multicolor LED is Green, and the Amber LED is On	Le voyant LED multicolore est vert et le voyant LED orange est allume	Die mehrfarbige LED ist grün und die gelbe LED leuchtet	El LED multicolor es verde y el LED mbar esté encendido	Il LED multicolore e verde e il LED arancio e acceso.	O LED multicolor esté verde e o LED mbar esté aceso
<b>G</b>	Multicolor LED	Voyant LED multicolore	Mehrfarbige LED	LED multicolor	LED Multicolore	LED multicolor
<b>H</b>	Teach Button	Bouton d'apprentissage	Teach-Schalter	Botón de aprendizaje	Pulsante di apprendimento	Boto de ensino
<b>I</b>	Amber LED	Voyant LED orange	Orange LED	LED mbar	LED arancio	LED mbar
<b>K</b>	Connector	Connecteur	Steckverbinder	Conector	Connettore	Ligador
<b>NO</b>	Normally open output	Sortie normalement ouverte	Ausgang ist ein Schließer	Salida normalmente abierta	Uscita normalmente aperta	Saída normalmente aberta
<b>NC</b>	Normally closed output	Sortie normalement fermée	Ausgang ist ein Öffner	Salida normalmente cerrada	Uscita normalmente chiusa	Saída normalmente fechada

See the safety message on page 2. / Lire l'avertissement à la page 2. / Siehe Sicherheitshinweis auf Seite 2. / Lea el mensaje de advertencia en la página 2. / Leggere l'avvertimento alla pagina 2. / Leia a mensagem de segurança na página 2.

**XX630A2NCM12:** N.O.+N.C./NPN output, 2 m range / Sortie N.O.+N.C./NPN, plage de 2 m. / Schließer+Öffner/NPN-Ausgang, Bereich 2 m / Salida N.O.+N.C./NPN, gama de 2 m / Uscita N.O.+N.C./NPN, zona di 2 m / Saída N.A.+N.F./NPN, alcance de 2 m

**XX630A2PCM12:** N.O.+N.C./PNP output, 2 m range / Sortie N.O.+N.C./PNP, plage de 2 m. / Schließer+Öffner/PNP-Ausgang, Bereich 2 m / Salida N.O.+N.C./PNP, gama de 2 m / Uscita N.O.+N.C./PNP, zona di 2 m / Saída N.A.+N.F./PNP, alcance de 2 m

**▲ WARNING / AVERTISSEMENT / WARNUNG / ADVERTENCIA / AVVERTENZA / ADVERTÊNCIA**

UNINTENDED OPERATION	FONCTIONNEMENT ALÉATOIRE	UNSACHGEMÄSSE INBETRIEBNAHME	FUNCIONAMIENTO ACCIDENTAL	FUNZIONAMENTO INCONTROLLATO	FUNCIONAMENTO INVOLUNTÁRIO
Do not use this product to detect objects within the deadband or outside the sensing window.	N'utilisez pas ce produit pour détecter des objets dans la zone aveugle ou en dehors de la zone active de détection.	Dieses Produkt darf nicht für die Erfassung von Objekten innerhalb der Totzone oder außerhalb des Schaltbereichs verwendet werden.	No emplee este producto para detectar objetos dentro de la zona muerta o fuera de la zona activa de detección.	Non usare questo prodotto per il rilevamento di oggetti all'interno della zona morta o all'esterno della finestra di rilevamento.	Não use este produto para detectar objectos dentro da zona cega ou fora da janela de detecção do sensor.
<b>Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.</b>	<b>Le non-respect de cette instruction peut entraîner des blessures graves ou mortelles ou des dommages à l'équipement.</b>	<b>Bei Nichtbeachtung dieser Anweisung besteht die Gefahr von schweren oder tödlichen Verletzungen und Geräteschäden.</b>	<b>El incumplimiento de esta instrucción puede causar la muerte, lesiones graves o daño al equipo.</b>	<b>L'inosservanza di queste istruzioni può provocare la morte, lesioni gravi o danni al macchinario.</b>	<b>A operação involuntária pode resultar em morte, ferimentos graves ou danos no equipamento.</b>

**Teaching the Sensing Window**

- 1 Press and hold the teach button. The multicolor LED fast flashes amber. Continue holding the teach button 3 s, until the multicolor LED slow flashes green.
- 2 Release the teach button. The multicolor LED continues to slow flash green: the sensor is requesting the first limit.
- 3 Follow procedure A or B, depending on the type of window desired.

**A. Standard Teach Window**

- 1 Place a target at position 1, then press and release the teach button. The multicolor LED slow flashes amber: the sensor is requesting the second limit.
- 2 Place a target at position 2, then press and release the teach button. The LED fast flashes green for 3 s, indicating that the limits were successfully saved. The sensor now operates with this new window.

**Apprentissage de la zone active de détection**

- 1 Appuyez sur le bouton d'apprentissage et maintenez-le enfoncé. Le voyant LED multicolore clignote rapidement en orange. Continuez à tenir le bouton enfoncé pendant 3 s., jusqu'à ce que le voyant LED multicolore clignote lentement en vert.
- 2 Relâchez le bouton d'apprentissage. Le voyant LED multicolore continue à clignoter lentement en vert : le détecteur demande la première limite.
- 3 Suivez la procédure A ou B, selon le type de zone désiré.

**A. Zone d'apprentissage standard**

- 1 Placez un objet à l'emplacement 1, puis appuyez sur le bouton d'apprentissage et relâchez-le. Le voyant LED multicolore clignote lentement en orange ; le détecteur demande la deuxième limite.
- 2 Placez un objet à l'emplacement 2, puis appuyez sur le bouton d'apprentissage et relâchez-le. Le voyant LED clignote rapidement en vert pendant 3 s., indiquant que les limites ont été enregistrées avec succès. Le détecteur fonctionne maintenant avec cette nouvelle zone.

**Anwendung der Teach-Funktion für den Schaltbereich**

- 1 Den Teach-Schalter gedrückt halten. Die mehrfarbige LED blinkt schnell gelb. Den Teach-Schalter weiterhin gedrückt halten (3 s), bis die mehrfarbige LED langsam grün blinkt.
- 2 Den Teach-Schalter loslassen. Die mehrfarbige LED blinkt weiterhin langsam grün: der Sensor wartet auf die Eingabe der ersten Grenze.
- 3 Je nach Art des gewünschten Schaltbereichs das Verfahren A oder B durchführen.

**A. Normaler Teach-Schaltbereich**

- 1 An Position 1 ein Objekt plazieren und kurz den Teach-Schalter drücken. Die mehrfarbige LED blinkt langsam gelb: der Sensor wartet auf die Eingabe der zweiten Grenze.
- 2 An Position 2 ein Objekt plazieren und kurz den Teach-Schalter drücken. Die LED blinkt 3 s lang schnell grün, um anzuzeigen, dass die Grenzen erfolgreich gespeichert wurden. Der Sensor wirkt nun in diesem neuen Schaltbereich.

**Aprendizaje de la zona activa de detección**

- 1 Oprima y mantenga oprimido el botón de aprendizaje. El LED multicolor destella rápidamente en ámbar. Continúe oprimiendo el botón de aprendizaje durante 3 segundos hasta que el LED multicolor destelle lentamente en verde.
- 2 Suelte el botón de aprendizaje. El LED multicolor continúa destellando lentamente en verde: el sensor está solicitando el primer límite.
- 3 Siga el procedimiento A o B, según el tipo de zona deseada.

**A. Zona de aprendizaje normal**

- 1 Coloque un objeto en la posición 1, luego oprima y suelte el botón de aprendizaje. El LED multicolor destella lentamente en ámbar: el sensor está solicitando el segundo límite.
- 2 Coloque un objeto en la posición 2, luego oprima y suelte el botón de aprendizaje. El LED destella rápidamente en verde durante 3 segundos, lo cual indica que los límites se guardaron exitosamente. Ahora, el sensor funciona con esta nueva zona.

**Apprendimento della finestra di rilevamento**

- 1 Premere e tenere premuto il pulsante di apprendimento. Il LED multicolore lampeggia rapidamente di colore arancio. Tenere premuto il pulsante 3 s, finché il LED multicolore lampeggia lentamente di colore verde.
- 2 Rilasciare il pulsante di apprendimento. Il LED multicolore continua a lampeggiare lentamente di colore verde: il sensore richiede il primo limite.
- 3 Seguire la procedura A o B, secondo il tipo di finestra desiderato.

**A. Finestra di apprendimento standard**

- 1 Collocare un oggetto in posizione 1, poi premere e rilasciare il pulsante di apprendimento. Il LED multicolore lampeggia lentamente di colore arancio: il sensore richiede il secondo limite.
- 2 Collocare un oggetto in posizione 2, poi premere e rilasciare il pulsante di apprendimento. Il LED lampeggia rapidamente di colore verde per 3 s, ad indicare che i limiti sono stati memorizzati. Ora il sensore funziona con la nuova finestra.

**Aprendizagem da janela de detecção**

- 1 Prima e mantenha premido o botão de ensino. O LED multicolor pisca rapidamente em ámbar. Continue premindo o botão de ensino (3 s), até que o LED multicolor pisque lentamente em verde.
- 2 Solte o botão de ensino. O LED multicolor continua a piscar lentamente em verde. O sensor está solicitando o primeiro limite.
- 3 Observe o procedimento A ou B, dependendo do tipo de janela de detecção desejada.

**A. Janela de detecção programável**

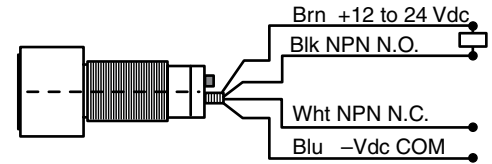
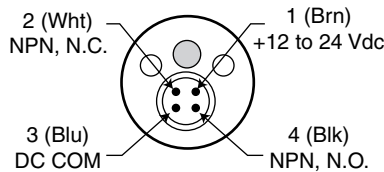
- 1 Coloque um alvo na posição 1, em seguida prima e solte o botão de ensino. O LED multicolor pisca lentamente em ámbar. O sensor está solicitando o segundo limite.
- 2 Coloque um alvo na posição 2, em seguida prima e solte o botão de ensino. O LED pisca rapidamente em verde durante 3 s, indicando que os limites foram gravados com êxito. O sensor agora funciona com esta nova janela.

**XX630A2NCM12:** N.O.+N.C./NPN output, 2 m range / Sortie N.O.+N.C./NPN, plage de 2 m. / Schließer+Öffner/NPN-Ausgang, Bereich 2 m / Salida N.O.+N.C./NPN, gama de 2 m / Uscita N.O.+N.C./NPN, zona di 2 m / Saída N.A.+N.F./NPN, alcance de 2 m  
**XX630A2PCM12:** N.O.+N.C./PNP output, 2 m range / Sortie N.O.+N.C./PNP, plage de 2 m. / Schließer+Öffner/PNP-Ausgang, Bereich 2 m / Salida N.O.+N.C./PNP, gama de 2 m / Uscita N.O.+N.C./PNP, zona di 2 m / Saída N.A.+N.F./PNP, alcance de 2 m

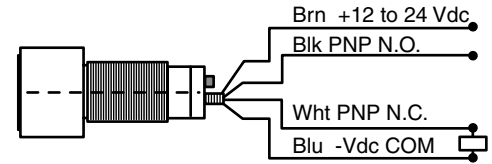
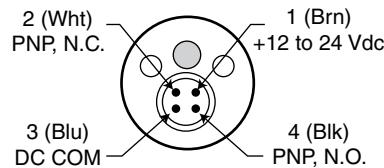
B. Default Teach Window	B. Zone d'apprentissage par défaut	B. Vorgegebener Teach-Schaltbereich	B. Zona de aprendizaje predefinida	B. Finesta di apprendimento predefinita	B. Janela de detecção pre-definida
<p>1 Place a target at the center of the desired window.</p> <p>2 Without moving the target or the sensor, press and release the teach button twice. The green LED fast flashes for 3 s, indicating that the limits were successfully saved at 6,35 mm (0.25 in.) in front of and behind the front surface of the target. The sensor now operates with this new window.</p> <p><b>NOTE:</b> If an error occurs setting a limit, the multicolor LED fast flashes red for 3 s, then requests the same limit again: the multicolor LED slow flashes green, requesting the first limit, or slow flashes amber, requesting the second limit.</p>	<p>1 Placez un objet au centre de la zone désirée.</p> <p>2 Sans déplacer l'objet ou le détecteur, appuyez deux fois sur le bouton d'apprentissage et relâchez-le. Le voyant LED vert clignote rapidement pendant 3 s., indiquant que les limites ont été enregistrées avec succès à 6,35 mm devant et derrière la surface frontale de l'objet. Le détecteur fonctionne maintenant avec cette nouvelle zone.</p> <p><b>REMARQUE :</b> si une erreur se produit pendant l'établissement d'une limite, le voyant LED multicolore clignote rapidement en rouge pendant 3 s., puis demande de nouveau la même limite : le voyant LED multicolore clignote lentement en vert, demandant la première limite ou clignote lentement en orange, demandant la deuxième limite.</p>	<p>1 Ein Objekt in die Mitte des gewünschten Schaltbereichs plazieren.</p> <p>2 Ohne jegliches Bewegen des Objektes oder Sensors den Teach-Schalter zweimal kurz drücken. Die grüne LED blinkt 3 s lang schnell, um anzuzeigen, dass die Grenzen erfolgreich bei 6,35 mm vor und hinter der Objektivvorderseite gespeichert wurden. Der Sensor wirkt nun in diesem neuen Schaltbereich.</p> <p><b>HINWEIS:</b> Tritt während der Einstellung der Grenzen ein Fehler auf, blinkt die mehrfarbige LED 3 s lang schnell rot und fordert dann zur erneuten Eingabe der gleichen Grenze auf: die mehrfarbige LED blinkt langsam grün, um zur Eingabe der ersten Grenze aufzufordern oder langsam gelb, wenn sie auf die Eingabe der zweiten Grenze wartet.</p>	<p>1 Coloque un objeto en el punto intermedio de la zona deseada.</p> <p>2 Sin mover el objeto o sensor, oprima y suelte el botón de aprendizaje dos veces. El LED verde destella rápidamente durante 3 segundos, lo cual indica que los límites se guardaron exitosamente a una distancia de 6,35 mm al frente y detrás de la superficie frontal del objeto. Ahora, el sensor funciona con esta nueva zona.</p> <p><b>NOTA:</b> Si se produce un error durante el ajuste de un límite, el LED multicolor destella rápidamente en rojo durante 3 segundos, luego solicita el mismo límite de nuevo, es decir, el LED multicolor destella lentamente en verde al solicitar el primer límite; o bien, destella lentamente en ámbar al solicitar el segundo límite.</p>	<p>1 Collocare un oggetto al centro della finestra desiderata.</p> <p>2 Senza muovere l'oggetto o il sensore, premere e rilasciare due volte il pulsante di apprendimento. Il LED verde lampeggia rapidamente per 3 s, ad indicare che i limiti di 6,35 mm sono stati memorizzati sia davanti che dietro la superficie anteriore dell'oggetto. Ora il sensore funziona con la nuova finestra.</p> <p><b>NOTA:</b> Se si verifica un errore durante l'impostazione di un limite, il LED multicolore lampeggia rapidamente di colore rosso per 3 s, dopodiché richiede nuovamente lo stesso limite: il LED multicolore lampeggia lentamente verde nel richiedere il primo limite oppure lampeggia lentamente di colore arancio nel richiedere il secondo limite.</p>	<p>1 Coloque um alvo no centro da gama desejada.</p> <p>2 Sem o movimento do alvo ou do sensor, prima e solte o botão de ensino duas vezes. O LED verde pisca rapidamente durante 3 s, indicando que os limites foram gravados com êxito a 6,35 mm na frente e atrás da superfície frontal do alvo. O sensor agora opera com esta nova janela.</p> <p><b>NOTA:</b> Se ocorrer um erro ao configurar um limite, o LED multicolor pisca em vermelho rapidamente durante 3 s, em seguida solicita o mesmo limite novamente: o LED multicolor pisca lentamente em verde, solicitando o primeiro limite ou pisca lentamente em âmbar, solicitando o segundo limite.</p>

**Wiring / Câblage / Kabel / Cableado / Cablaggio / Cablagem**

**XX630A2NCM12—NPN ONLY**



**XX630A2PCM12—PNP ONLY**

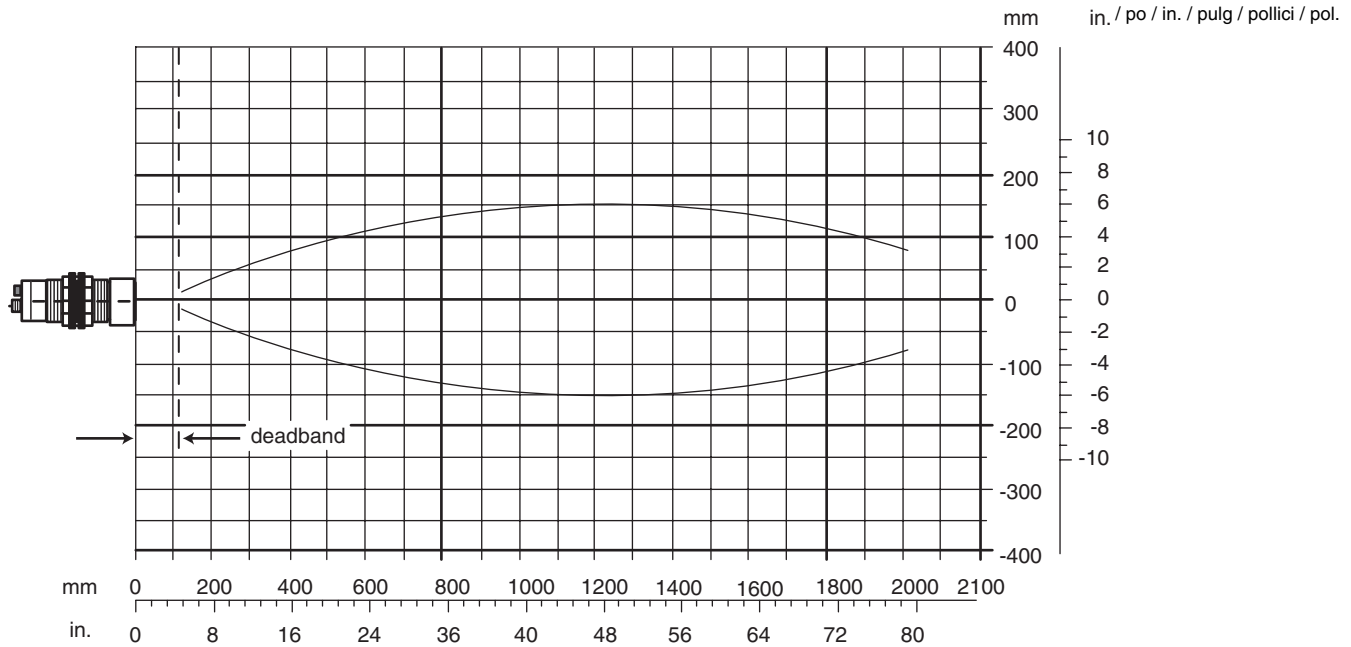


<b>BRN</b>	Brown, +12 to 24 Vdc	Brun, +12 à 24 Vcc	Braun, +12 bis 24 VDC	Marrón, de +12 a 24 VCC	Marrone, da +12 a 24 VCC	Castanho, +12 a 24 Vcc
<b>BLK</b>	Black, N.O. Output	Noir, sortie N.O.	Schwarz, Schließer-Ausgang	Negro, salida N.O.	Nero, Uscita N.O.	Preto, Saída N.A.
<b>WHT</b>	White, N.C. Output	Blanc, sortie N.C.	Weiß, Öffnerausgang	Blanco, salida N.C.	Bianco, Uscita N.C.	Branco, Saída N.F.
<b>BLU</b>	Blue, -Vdc COM	Bleu, -Vcc COM	Blau, -VDC COM	Azul, -VCC COM	Blu, -VCC COM	Azul, - Vcc COM
<b>NPN</b>	Sinking	Commutation sur la charge du potentiel négatif	Stromziehend	Conmutación en la carga de potencial negativo	Assorbimento	Lógica negativa
<b>PNP</b>	Sourcing	Commutation sur la charge du potentiel positif	Stromliefernd	Conmutación en la carga de potencial positivo	Emissione	Lógica positiva
<b>N.O.</b>	Normally Open	Normalement ouvert	Schließer	Normalmente abierto	Normalmente aperta	Normalmente Aberto
<b>N.C.</b>	Normally Closed	Normalement fermé	Öffner	Normalmente cerrado	Normalmente chiusa	Normalmente Fechado

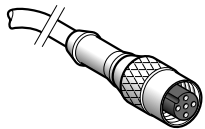
30072-451-64

**XX630A2NCM12:** N.O.+N.C./NPN output, 2 m range / Sortie N.O.+N.C./NPN, plage de 2 m. / Schließer+Öffner/NPN-Ausgang, Bereich 2 m / Salida N.O.+N.C./NPN, gama de 2 m / Uscita N.O.+N.C./NPN, zona di 2 m / Saída N.A.+N.F./NPN, alcance de 2 m  
**XX630A2PCM12:** N.O.+N.C./PNP output, 2 m range / Sortie N.O.+N.C./PNP, plage de 2 m. / Schließer+Öffner/PNP-Ausgang, Bereich 2 m / Salida N.O.+N.C./PNP, gama de 2 m / Uscita N.O.+N.C./PNP, zona di 2 m / Saída N.A.+N.F./PNP, alcance de 2 m

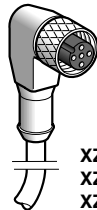
**Beam Plot / Zone de détection / Ansprechkurve / Zona de detección / Curva di rilevamento / Esquema do Feixe**



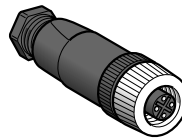
**Machine Cabling Accessories / Accessoires de câblage machine / Anschlusszubehör / Accesorios de cableado de máquinas / Accessori di cablaggio / Acessórios de cablagem**



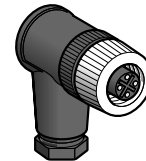
**XZCP1141L2** (2 m / 6.6 ft)  
**XZCP1141L5** (5 m / 16.4 ft)  
**XZCP1141L10** (10 m / 32.8 ft)



**XZCP1241L2** (2 m / 6.6 ft)  
**XZCP1241L5** (5 m / 16.4 ft)  
**XZCP1241L10** (10 m / 32.8 ft)



**XZCC12FDM40B**  
**XZCC12FDP40B**



**XZCC12FCM40B**  
**XZCC12FCP40B**

ft = pi / ft / pies /  
 piedi / pés

Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.

© 2008  
 Schneider Electric  
 All Rights Reserved

Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation, l'utilisation, l'entretien et la maintenance du matériel électrique. Schneider Electric n'assume aucune responsabilité des conséquences éventuelles découlant de l'utilisation de cette documentation.

© 2008  
 Schneider Electric  
 Tous droits réservés

Elektrische Geräte sollten nur von qualifiziertem Fachpersonal installiert, betrieben, repariert oder gewartet werden. Schneider Electric haftet nicht für Schäden, die aufgrund der Verwendung dieses Produktes entstehen.

© 2008  
 Schneider Electric  
 Alle Rechte vorbehalten

Solamente el personal cualificado deberá instalar, hacer funcionar y realizar el mantenimiento al equipo eléctrico. Schneider Electric no asume responsabilidad alguna por las consecuencias derivadas de la utilización de este material.

© 2008  
 Schneider Electric  
 Todos los derechos reservados

L'installazione, la gestione, il servizio e la manutenzione degli impianti elettrici devono essere eseguiti unicamente da personale qualificato. La Schneider Electric non si assume alcuna responsabilità per le conseguenze che possono derivare dall'uso del presente materiale.

© 2008  
 Schneider Electric  
 Tutti i diritti riservati

Os equipamentos eléctricos apenas devem ser instalados, operados e ter a sua manutenção realizada por pessoal qualificado. A Schneider Electric não assume qualquer responsabilidade por quaisquer consequências que decorram do uso deste material.

© 2008  
 Schneider Electric  
 Direitos reservados